

Po zaznajomieniu się z powyższymi poprawkami, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- poprawki zostały uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych,
- Rzeczpospolita Polska postanawia przystąpić do tych poprawek,
- poprawki są przyjęte, potwierdzone i będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 20 września 1996 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*  
L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *E. Wyzner*

## 491

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 27 grudnia 2000 r.

**w sprawie mocy obowiązującej Poprawek do Protokołu montrealskiego w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową, sporządzonych w Londynie dnia 29 czerwca 1990 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 9 ustęp 4 Konwencji wiedeńskiej o ochronie warstwy ozonowej, sporządzonej w Wiedniu dnia 22 marca 1985 r., Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował dnia 20 września 1996 r. Poprawki do Protokołu montrealskiego w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową, sporządzone w Londynie dnia 29 czerwca 1990 r. Dokument przystąpienia złożony został Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych, jako depozytariuszowi, dnia 2 października 1996 r.

Zgodnie z artykułem 2 ustęp 1 poprawek weszły one w życie dnia 10 sierpnia 1992 r., a w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej, zgodnie z artykułem 2 ustęp 3, dnia 31 grudnia 1996 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, co następuje:

1. Następujące państwa stały się stronami wymienionych poprawek w podanych niżej datach:

Algieria	20 października 1992 r.
Antigua i Barbuda	23 lutego 1993 r.
Argentyna	4 grudnia 1992 r.
Arabia Saudyjska	1 marca 1993 r.
Australia	11 sierpnia 1992 r.
Austria	11 grudnia 1992 r.
Azerbejdżan	12 czerwca 1996 r.
Bahrajn	23 grudnia 1992 r.
Bangladesz	18 marca 1994 r.
Barbados	20 lipca 1994 r.
Belgia	5 października 1993 r.
Belize	9 stycznia 1998 r.
Benin	21 stycznia 2000 r.
Białoruś	10 czerwca 1996 r.
Boliwia	3 października 1994 r.
Botswana	13 maja 1997 r.
Brazylia	1 października 1992 r.

Bułgaria	28 kwietnia 1999 r.
Burkina Faso	10 czerwca 1994 r.
Była Jugosławiańska Republika Macedonii	9 listopada 1998 r.
Chile	9 kwietnia 1992 r.
Chiny	14 czerwca 1991 r.
Chorwacja	15 października 1993 r.
Cypr	11 października 1994 r.
Dania	20 grudnia 1991 r.
Demokratyczna Republika Konga	30 listopada 1994 r.
Dominika	31 marca 1993 r.
Dżibuti	30 lipca 1999 r.
Egipt	13 stycznia 1993 r.
Ekwador	23 lutego 1993 r.
Estonia	12 kwietnia 1999 r.
Federacja Rosyjska	13 stycznia 1992 r.
Fidżi	9 grudnia 1994 r.
Filipiny	9 sierpnia 1993 r.
Finlandia	20 grudnia 1991 r.
Francja	12 lutego 1992 r.
Gambia	13 marca 1995 r.
Ghana	24 czerwca 1992 r.
Gruzja	12 lipca 2000 r.
Grecja	11 maja 1993 r.
Grenada	7 grudnia 1993 r.
Gwinea	25 czerwca 1992 r.
Gujana	23 lipca 1999 r.
Haiti	29 marca 2000 r.
Hiszpania	19 maja 1992 r.
Indie	19 czerwca 1992 r.
Indonezja	26 czerwca 1992 r.
Irlandia	20 grudnia 1991 r.
Islamska Republika Iranu	4 sierpnia 1997 r.
Islandia	16 czerwca 1993 r.
Izrael	30 czerwca 1992 r.
Jamajka	31 marca 1993 r.
Japonia	4 września 1991 r.
Jordania	12 listopada 1993 r.

Kamerun	8 czerwca 1992 r.	Turcja	13 kwietnia 1995 r.
Kanada	5 lipca 1990 r.	Turkmenistan	15 marca 1994 r.
Katar	22 stycznia 1996 r.	Tuvalu	31 sierpnia 2000 r.
Kenia	27 września 1994 r.	Uganda	20 stycznia 1994 r.
Kolumbia	6 grudnia 1993 r.	Ukraina	6 lutego 1997 r.
Komory	31 października 1994 r.	Urugwaj	16 listopada 1993 r.
Kongo	16 listopada 1994 r.	Uzbekistan	10 czerwca 1998 r.
Kostaryka	11 listopada 1998 r.	Vanuatu	21 listopada 1994 r.
Kuba	19 października 1998 r.	Wenezuela	29 lipca 1993 r.
Kuwejt	22 lipca 1994 r.	Węgry	9 listopada 1993 r.
Liberia	15 stycznia 1996 r.	Wietnam	26 stycznia 1994 r.
Liechtenstein	24 marca 1994 r.	Włochy	21 lutego 1992 r.
Litwa	3 lutego 1998 r.	Wspólnota Europejska	20 grudnia 1991 r.
Liban	31 marca 1993 r.	Wybrzeże Kości Słoniowej	18 maja 1994 r.
Luksemburg	20 maja 1992 r.	Wyspy Bahama	4 maja 1993 r.
Łotwa	2 listopada 1998 r.	Wyspy Marshalla	11 marca 1993 r.
Malawi	8 lutego 1994 r.	Wyspy Salomona	17 sierpnia 1999 r.
Malezja	16 czerwca 1993 r.	Zambia	15 kwietnia 1994 r.
Malediwy	31 lipca 1991 r.	Zimbabwe	3 czerwca 1994 r.
Mali	28 października 1994 r.	Zjednoczona	
Malta	4 lutego 1994 r.	Republika Tanzanii	16 kwietnia 1993 r.
Maroko	28 grudnia 1995 r.	Zjednoczone Królestwo	
Mauritius	20 października 1992 r.	Wielkiej Brytanii	
Meksyk	11 października 1991 r.	i Irlandii Północnej	20 grudnia 1991 r.
Monako	12 marca 1993 r.		
Mongolia	7 marca 1996 r.		
Mozambik	9 września 1994 r.		
Myanmar	24 listopada 1993 r.		
Namibia	6 listopada 1997 r.		
Nepal	6 lipca 1994 r.		
Niderlandy	20 grudnia 1991 r.		
Niemcy	27 grudnia 1993 r.		
Niger	11 stycznia 1996 r.		
Nikaragua	13 grudnia 1999 r.		
Norwegia	18 listopada 1991 r.		
Nowa Zelandia	1 października 1990 r.		
Oman	5 sierpnia 1999 r.		
Pakistan	18 grudnia 1992 r.		
Panama	10 lutego 1994 r.		
Papua-Nowa Gwinea	4 maja 1993 r.		
Paragwaj	3 grudnia 1992 r.		
Peru	31 marca 1993 r.		
Republika Południowej Afryki	12 maja 1992 r.		
Portugalia	24 listopada 1992 r.		
Republika Czeska	18 grudnia 1996 r.		
Republika Korei	10 grudnia 1992 r.		
Rumunia	27 stycznia 1993 r.		
Saint Kitts i Nevis	8 lipca 1998 r.		
Saint Lucia	24 sierpnia 1999 r.		
Saint Vincent i Grenadyny	2 grudnia 1996 r.		
Senegal	6 maja 1993 r.		
Seszele	6 stycznia 1993 r.		
Singapur	2 marca 1993 r.		
Słowacja	15 kwietnia 1994 r.		
Słowenia	8 grudnia 1992 r.		
Sri Lanka	16 czerwca 1993 r.		
Stany Zjednoczone Ameryki	18 grudnia 1991 r.		
Syryjska Republika Arabska	30 listopada 1999 r.		
Szwajcaria	16 września 1992 r.		
Szwecja	2 sierpnia 1991 r.		
Tadżykistan	7 stycznia 1998 r.		
Tajlandia	25 czerwca 1992 r.		
Togo	6 lipca 1998 r.		
Trynidad i Tobago	10 czerwca 1999 r.		
Tunezja	15 lipca 1993 r.		

2. Przy składaniu dokumentów ratyfikacyjnych, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia następujące państwa złożyły podane niżej deklaracje:

#### Bahrajn

„Przyjęcie przez Bahrajn poprawek nie stanowi uznania Izraela ani nie jest podstawą do utrzymywania z nim jakichkolwiek stosunków.”

„The acceptance by the State of Bahrain of the said Amendment shall in no way constitute recognition of Israel or be a case for the establishment of any kind therewith.”

#### Chiny

Deklaracja złożona dnia 19 października 1999 r.

„Zgodnie ze Wspólną Deklaracją Rządu Chińskiej Republiki Ludowej i Rządu Republiki Portugalskiej w sprawie Makau (zwaną dalej Wspólną Deklaracją) Rząd Chińskiej Republiki Ludowej obejmuje zwierzchnictwo nad Makau dnia 20 grudnia 1999 r. Z tym dniem Makau stanie się Specjalnym Rejonem Administracyjnym Chińskiej Republiki Ludowej, posiadającym szeroką autonomię, z wyłączeniem kwestii dotyczących polityki zagranicznej i obronnej, za które odpowiedzialny jest Centralny Rząd Ludowy Chińskiej Republiki Ludowej.

W związku z tym Rząd Chińskiej Republiki Ludowej informuje Sekretarza Generalnego o tym, co następuje:

Konwencja wiedeńska o ochronie warstwy ozonowej, do której Rząd Chińskiej Republiki Ludowej złożył dokument przystąpienia dnia 11 września 1989 r., jak również Protokół montrealski w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową z dnia 16 września 1987 r. oraz Poprawki do Protokołu montrealskiego w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową z dnia 29 czerwca 1990 r. (zwane dalej: Konwencją, Protokołem i Poprawkami) będą miały zastosowanie do

Specjalnego Rejonu Administracyjnego Makau od dnia 20 grudnia 1999 r.

Rząd Chińskiej Republiki Ludowej pragnie złożyć także następującą deklarację:

Postanowienia artykułu 5 Protokołu montrealskiego w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową z dnia 16 września 1987 r. oraz postanowienia artykułu 5 ustępu 1 Poprawek do Protokołu montrealskiego w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową z dnia 29 czerwca 1990 r. nie będą miały zastosowania do Specjalnego Rejonu Administracyjnego Makau.

W nawiązaniu do informacji przedłożonej dnia 19 października 1999 r. Rząd Chin ponadto podaje do wiadomości Sekretarza Generalnego, co następuje:

Rząd Chińskiej Republiki Ludowej przejmie odpowiedzialność za prawa i zobowiązania międzynarodowe, wynikające ze stosowania Konwencji, Protokołu oraz Poprawek w stosunku do Specjalnego Rejonu Administracyjnego Makau.

Celem powyższej deklaracji jest zapewnienie, by postanowienia Protokołu, które poprzednio miały zastosowanie do Makau, obowiązywały nadal w stosunku do Specjalnego Rejonu Administracyjnego Makau. Deklaracja nie ma na celu zmiany obowiązków uprzednio przyjętych przez Makau na podstawie Protokołu i jest całkowicie zgodna z przedmiotem i celem Protokołu. Rząd Chin zawarł deklarację o takim samym charakterze w nocy z dnia 6 czerwca 1997 r., skierowanej do Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych, a dotyczącej kontynuacji stosowania Protokołu do Specjalnego Rejonu Administracyjnego Hongkong.

Okres ostatnich dwóch i pół roku, w którym Chiny objęły zwierzchnictwo nad Hongkongiem, pokazuje pełne zrozumienie Stron Protokołu dla stanowiska przyjętego przez Rząd Chin.

„In accordance with the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Portugal on the question of Macau (hereinafter referred to as the Joint Declaration), the Government of the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macau with effect from 20 December 1999. Macau will, from that date, become a Special Administrative Region of People's Republic of China and enjoy a high degree of autonomy, except in foreign and defense affairs — which are responsibilities of the Central People's Government of the People's Republic of China.

In this connection, [the Government of the People's Republic of China informs the Secretary-General of the following]:

The Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer, which the Government of the People's Republic of China deposited the instrument of accession on 11 September 1989, as well as the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer of 16 September 1987 and the Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete Ozone Layer of 29 June 1990 (hereinafter referred to as the „Convention the Protocol and the Amendment”), will apply to the Macau Special Administrative Region with effect from 20 December 1999. The Government of the People's Republic of China also wishes to make the Following declaration:

Provisions of Article 5 of the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer of 16 September 1987 will not be applied to the Macau Special Administrative Region,

and provisions of paragraph 1 of Article 5 of the Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer of 29 June will not be applied to the Macau Special Administrative Region.

In reference to the communication made on 19 October 1999, the Government of China furthermore informs the Secretary - General of the following:

The Government of People's Republic of China will assume responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the Convention, the Protocol and the Amendment to the Macau Special Administrative Region.

The above — mentioned declaration is solely to make the provisions of the Protocol that had previously applied to Macau continue to so apply to the Macau Special Administrative Region. The declaration is not purported to modify the obligations previously undertaken by Macau under the Protocol and is fully consistent with the objectives and purposes of the Protocol. In fact, the Chinese Government had made a statement of the same nature in the note of 6 June 1997 to the Secretary-General of the United Nations concerning the continuing application of the Protocol to the Hong Kong Special Administrative Region. The past two years and a half since Hong Kong's return to China saw a clear and fully understanding on the part of the Parties to the Protocol of the approach adopted by the Chinese Government.”

#### Dania

„W sprawie stosowania poprawek do Wysp Owczych podjęta będzie decyzja.”

„decision reserved as to the application to the Faroe Islands.”

#### Japonia

„Rząd Japonii przyjmuje Poprawki do Protokołu montrealskiego w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową, zgodnie z postanowieniami artykułu 9 Konwencji wiedeńskiej o ochronie warstwy ozonowej.”

„It is hereby that the Government of Japan accepts the Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, in accordance with the provisions of article 9 of the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer.”

#### Niderlandy (europejska część Królestwa)

W powiadomieniu otrzymanym dnia 16 marca 1992 r. Rząd Niderlandów notyfikował Sekretarzowi Generalnemu, że „ Królestwo Niderlandów przyjmuje Poprawki ... w stosunku do Aruby i oświadcza, że postanowienia tak przyjęte powinny być przestrzegane w całości.”

„In a communication received on 16 March 1992, the Government of the Netherlands notified the Secretary-General that «the Kingdom of the Netherlands accepts the Amendment ... for Aruba, and [declares] that the provisions so acceptable shall be observed in their entirety.»”

#### Portugalia

Deklaracja złożona dnia 21 października 1999 r.

„Zgodnie ze Wspólną Deklaracją Rządu Republiki Portugalskiej i Rządu Chińskiej Republiki Ludowej w sprawie Makau, podpisaną dnia 13 kwietnia 1987 r.,

Republika Portugalska będzie nadal ponosiła odpowiedzialność międzynarodową za Makau aż do dnia 19 grudnia 1999 r. i z tym dniem Chińska Republika Ludowa obejmie zwierzchnictwo nad Makau ze skutkiem od dnia 20 grudnia 1999 r.

Od dnia 20 grudnia 1999 r. Republika Portugalska przestanie być odpowiedzialna za prawa i obowiązki międzynarodowe wynikające z zastosowania Konwencji do Makau.”

„In accordance with the Joint Declaration of the Government of the Portuguese Republic and the Government of the People’s Republic of China on the question of Macau signed on 13 April 1987, the Portuguese Republic will continue to have international responsibility for Macau until 19 December 1999 and from that date onwards the People’s Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macau with effect from 20 December 1999.

From 20 December 1999 onwards the Portuguese Republic will cease to be responsible for the international rights and obligations arising from the application of the Convention to Macau.”

Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii  
i Irlandii Północnej oraz Gibraltar

„Rząd Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej informuje, że stosowanie poprawek

zostanie rozciągnięte na następujące terytoria w podanych niżej datach:

8 września 1993 r.	Hongkong, terytorium Antarktyki Brytyjskiej, okręg Guernsey;
4 stycznia 1995 r.	okręg Jersey
30 października 1995 r.	Brytyjskie Wyspy Dziewicze.”

„The Government of the United Kingdom of the Great Britain and Northern Ireland notified the Secretary-General that the amendment shall extend to the following territories on the dates indicated hereinafter:

8 September 1993	Hong Kong, British Antarctic Territory and the Bailiwick of Guernsey
4 January 1995	The Bailiwick of Jersey
30 October 1995	The British Virgin Islands.”

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*

## 492

### POPRAWKI DO PROTOKOŁU MONTREALSKIEGO

w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową,

sporządzone w Kopenhadze dnia 25 listopada 1992 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 25 listopada 1992 r. sporządzone zostały w Kopenhadze Poprawki do Protokołu montrealskiego w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową, w następującym brzmieniu:

*Przekład*

#### POPRAWKI DO PROTOKOŁU MONTREALSKIEGO

w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową

ARTYKUŁ 1: POPRAWKI

##### A. Artykuł 1 ustęp 4

W ustępie 4 artykułu 1 protokołu wyrazy:

„lub w załączniku B”

#### AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL

on Substances that Deplete the Ozone Layer

ARTICLE 1: AMENDMENT

##### A. Article 1, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 1 of the Protocol, for the words:

or in Annex B